

## Mode d'emploi relatif aux COULISSTOP Types 50 SV III, 66 SV III et 80 SV III

Date de mise à jour : 22 avril 2020

### Mentions légales :

Ce mode d'emploi est valable pour les COULISSTOP Reutlinger des Types 50 SV III, 66 SV III et 80 SV III, dotés soit d'une pièce d'accouplement originale (p. ex. anneau ou fourche) soit d'une sortie de câble latérale, et quelle que soit leur qualité de surface (p. ex. finition galvanisée, nickelée, peinte). Les COULISSTOP sont disponibles en différentes versions, et ils sont conçus pour suspendre, sur des câbles en acier, différentes charges de travail définies (veuillez consulter le tableau pour obtenir des informations détaillées sur les câbles en acier et les charges maximales admissibles). La condition préalable à une utilisation en toute sécurité est une prise suffisamment forte du système de suspension au point de fixation (plafond, mur, sol, objet) — la responsabilité en incombe à l'utilisateur.

Les COULISSTOP sont des dispositifs à réglage continu et blocage instantané ; ils sont conçus pour suspendre sur des câbles en acier différentes charges de travail définies (veuillez consulter les tableaux à la fin de ce mode d'emploi pour obtenir des informations détaillées sur les câbles en acier et les charges maximales admissibles). La condition préalable à une utilisation en toute sécurité est une prise suffisamment forte du système de suspension au point de fixation (plafond, mur, sol, objet) — la responsabilité en incombe à l'utilisateur.

**Le montage et la fixation doivent toujours être effectués par un personnel professionnel qualifié.**

La société Reutlinger GmbH se réserve tous les droits d'auteur et de concurrence relatifs à ce mode d'emploi. Sans notre autorisation préalable et expresse par écrit, il est interdit de modifier, reproduire ou diffuser, intégralement ou en partie et de quelque manière que ce soit, ce mode d'emploi. Toute utilisation et tout transfert non autorisés sont donc expressément interdits.

### Attention :

**Toutes les données inscrites sur le COULISSTOP doivent toujours être clairement lisibles (elles ne doivent ni être recouvertes ni présenter des traces d'abrasion). Si cette exigence n'est pas remplie, la certification accordée en vertu du règlement allemand de prévention des accidents « DGUV Vorschrift 17 (BGV C1) » devient caduque et les COULISSTOP concernés ne pourront plus être utilisés. Seules les charges maximales d'utilisation (CMU) (en anglais « working load limits » or « WLL ») indiquées dans le tableau de ce mode d'emploi sont valables ! Afin de prévenir tout risque de confusion, les COULISSTOP avec filetage d'accouplement ne doivent pas être raccordés à des pièces d'accouplement qui portent leur propre étiquette ou impression CMU. L'utilisateur est seul responsable d'assurer que la charge maximale de n'importe quelle pièce d'accouplement utilisée n'est JAMAIS inférieure à celle du COULISSTOP et que toutes les réglementations en vigueur sont respectées.**

**Avis important :** Veuillez conserver ce mode d'emploi dans un endroit aisément accessible pour toute consultation ultérieure.

### Consignes de sécurité / Avertissements :

1. Les COULISSTOP Reutlinger sont uniquement homologués pour une utilisation en intérieur à des températures comprises entre -20°C et +50°C.
2. L'utilisation des COULISSTOP dans des centres aquatiques (soumis à une atmosphère à teneur en chlore) ou dans d'autres endroits à fort potentiel corrosif (eau de mer ou atmosphères à forte teneur en sel) est interdite.
3. Les COULISSTOP ne sont pas autorisés pour une utilisation lors de mouvements dynamiques engendrés par des équipements pour machinerie scénique. Il est strictement interdit de déplacer des charges ou des personnes au-dessus de personnes présentes dans la zone de danger. Lors de l'utilisation et du déplacement des palans électriques à chaîne dans le cadre des opérations de mise en scène/positionnement (levage et descente de la charge pendant les travaux de montage et de démontage), aucune personne ne se doit trouver dans la zone de danger. Toutes les forces dynamiques agissant, ou susceptibles d'agir, sur le COULISSTOP lors des opérations de montage et de démontage doivent être prises en considération pour la détermination de la charge maximale au cas par cas.  
**La charge maximale d'utilisation (CMU) indiquée ne doit JAMAIS être dépassée !**
4. Le boîtier du COULISSTOP doit être bien verrouillé, et il ne doit pas être ouvert de force. Les pièces d'origine reliées entre elles de façon permanente ne doivent pas être démontées.
5. La tête filetée sortant du dessus du COULISSTOP (ledit « piston ») doit pouvoir s'enfoncer facilement dans le COULISSTOP avant l'utilisation, contre la pression sensible du ressort, et elle doit revenir d'elle-même dans sa position initiale hors du COULISSTOP lorsqu'il est à nouveau libéré.
6. Pour assurer un fonctionnement correct du COULISSTOP, il faut veiller à ce que le canal de guidage du câble à l'intérieur du piston ne comporte aucun corps étranger.
7. En regardant à travers le piston, assurez-vous qu'une circonférence partielle de six billes faisant saillie dans le canal de guidage du piston est visible (Fig. 1). L'espace clair créé par la disposition des billes au centre du canal de guidage représente alors une forme hexagone semblable à une étoile à six branches. Si les six billes ne sont pas visibles de cette manière dans le canal de guidage, le COULISSTOP ne pourra pas être utilisé et il faut contacter la société Reutlinger GmbH, service Qualité (« Abt. Qualitätswesen »).
8. L'extrémité du câble à introduire doit être scellée (étamée, soudée, protégée par de la gaine thermorétractable, ...) pour éviter tout effilochage du câble et toute blessure de l'utilisateur par des fils ou torons en saillie. Après un raccourcissement ultérieur du câble, il faut de nouveau sceller son extrémité durablement.
9. Afin de pouvoir travailler en toute sécurité et utiliser la pleine capacité de charge (CMU), veillez à ce que les câbles ne comportent aucun dommage ni encrassement.
10. Ne faites jamais passer les câbles ou les fils sur des arêtes vives (p. ex. lors de l'utilisation de modèles avec sortie latérale du câble) !
11. L'angle avec lequel le câble peut être dévié par rapport à l'axe de symétrie vertical du COULISSTOP ne doit pas être supérieur à  $\alpha = 5^\circ$  (Fig. 2 & 2a).
12. Le piston du COULISSTOP ne doit en aucun cas être mis en charge (il faut éviter tout flambage/pliure ou charge de pression), et il doit toujours être librement accessible.
13. Les COULISSTOP doivent être utilisés au moins par paires, c'est-à-dire que les objets suspendus avec des COULISSTOP doivent être fixés au moins sur deux câbles en acier pour éviter une éventuelle torsion de la charge autour de son propre axe sur le câble.
14. Au cas où le COULISSTOP aurait été chargé au-dessus de la charge maximale d'utilisation (CMU) indiquée, il ne pourra plus être utilisé !
15. Les câbles et les COULISSTOP ne doivent pas être endommagés ! Les dommages critiques comprennent (sans s'y limiter) : tous types de fissures, de déformations ou d'enlèvements de matière, tels que peuvent se produire par exemple lors d'un choc ou d'un coup ou en cas d'éraflures profondes. De légères éraflures ou déformations sur le piston peuvent être un signe d'endommagement à l'intérieur du COULISSTOP survenu suite à un coup sur le piston (p. ex. lors d'une chute sur une surface dure). Si vous avez des questions quant à savoir si, dans un cas concret, il s'agit de traces d'usage non critiques ou d'un dommage éventuellement critique, veuillez contacter le service Qualité (« Abt. Qualitätswesen ») de la société Reutlinger GmbH pour vous en assurer.
16. Aucun outil ne doit être utilisé lors du montage du COULISSTOP sur sa « contrepartie » ou lors du serrage de l'écrou de blocage (écrou de sécurité).

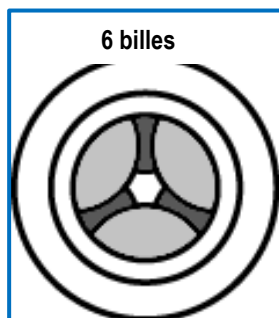
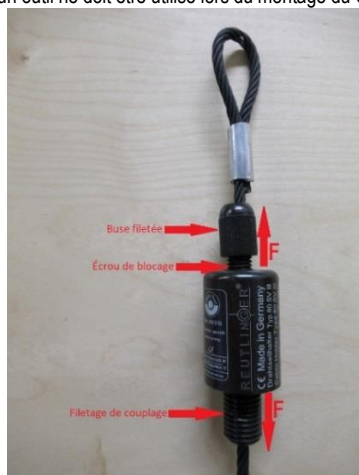


Fig. 1



Fig. 2



Fig. 2a

### Procédé pour relier le COULISSTOP au câble en toute sécurité :


- Desserrer l'écrou de blocage (ladite écrou de sécurité) vissé sur la tête filetée (piston) sortant du dessus du COULISSTOP jusqu'à l'extrémité du filetage. Introduire une extrémité du câble dans le COULISSTOP qui rencontrera une légère résistance du ressort supportant le piston.
  - Vous pouvez maintenant faire glisser le COULISSTOP le long du câble. Dès qu'il est tiré dans le sens inverse ou qu'il est en charge, le mécanisme de serrage est actionné. Si le mécanisme de serrage ne devait pas agir en tirant dans le sens de la charge  $F \rightarrow$ , il faut vérifier s'il s'agit effectivement d'un câble approuvé ou si le COULISSTOP est éventuellement défectueux (pour vérifier le COULISSTOP avant l'utilisation, voir le chapitre intitulé « Consignes de sécurité », étapes 1 à 7).
- Si vous soupçonnez une défectuosité quelconque, le COULISSTOP ne doit pas être utilisé !**
- Avant le serrage, veillez à ce que le câble soit introduit dans le COULISSTOP de telle sorte que sous charge il dépasse de l'extrémité inférieure (filetage d'accouplement / pièce d'accouplement) ou de sa sortie latérale du COULISSTOP (Type « ZW ») sur une longueur d'au moins  $L = 12 \text{ cm}$  (4,8 pouces) (Fig. 2 & 2a). De plus, l'angle  $\alpha = 5^\circ \text{ max.}$  entre le câble et l'axe longitudinal ou de symétrie du COULISSTOP ne doit pas être dépassé à la sortie du câble du piston (Fig. 2 & 2a). Si l'angle est plus important, la pression latérale du câble sur le piston peut endommager le piston ou provoquer un dysfonctionnement tel qu'un déverrouillage intempestif du mécanisme de serrage.
  - Lorsque le COULISSTOP a été bloqué dans la position souhaitée par une légère traction à la main (dans le sens de la charge), le mécanisme de serrage est déclenché.
  - Dès que le COULISSTOP est correctement serré sur le câble, vissez l'écrou de blocage à la main (**sans outil !**) jusqu'à ce que l'écrou se trouve en contact étroit avec le dessus du COULISSTOP. Maintenant, la charge de travail peut être attachée au COULISSTOP ; la force de serrage du COULISSTOP augmente de manière proportionnelle à la charge de travail. Veillez à ce que la charge soit appliquée lentement et en continu sur le câble mis en tension.
  - Après la pose de la charge de travail, serrez l'écrou de blocage à la main (**sans outil !**) jusqu'à ce qu'il se trouve en contact sur toute sa surface avec le dessus du COULISSTOP.
  - Une charge à impulsions (charge par à-coups) peut engendrer un dépassement de courte durée de la charge maximale d'utilisation (CMU) et, de ce fait, risque de causer d'éventuels dommages sur le câble et le COULISSTOP. Suite à la survenance d'une telle charge à impulsions (charge par à-coups), il faut retirer la charge et vérifier immédiatement si le câble et le COULISSTOP ne sont pas endommagés.

### Si vous souhaitez repositionner le COULISSTOP ou bien la charge sur le câble, il faut procéder dans l'ordre inverse :


- Dévisser l'écrou de blocage, retirer la charge ou la sécuriser sur le COULISSTOP de manière professionnelle pour prévenir toute chute intempestive.
- Appuyer manuellement sur l'écrou de blocage pour enfoncer le piston dans le COULISSTOP et le maintenir ainsi enfoncé. Le COULISSTOP est maintenant déverrouillé.
- Faire coulisser le COULISSTOP sur la position souhaitée sur le câble.
- Relâcher l'écrou de blocage, le piston doit ressortir automatiquement pour se mettre en position initiale hors du COULISSTOP.
- Pour réappliquer la charge, procédez de nouveau comme décrit à partir de l'étape 4 du chapitre « Procédé pour relier le COULISSTOP au câble en toute sécurité ».

Les COULISSTOP Reutlinger appartenant aux Types 50 SV III, 66 SV III et 80 SV III sont approuvés conformément au règlement allemand de prévention des accidents « DGVU Vorschrift 17 (BGV C1) » et portent le label de qualité « TÜV-GS ». Certificat DGVU N° OA 1851013 (valable jusqu'au 03 avril 2018 : OA 1651018)

Dans les limites du champ d'application du règlement allemand de prévention des accidents « DGVU Vorschrift 17 (BGV C1) », les **capacités de charge / charges de travail / charges maximales d'utilisation (CMU) suivantes sont applicables :**


 OA 1851013 DGVU Vorschrift 17 (BGV C1)	Construction de câble admissible / classe de câble (résistance à la traction) / capacité de charge / charge de travail / charge maximale d'utilisation (CMU) en [kg] (coefficient d'utilisation = 10)				
	6x7- FC / WSC 1770...1960	6x7- FC / WSC 1770...1960	6x7- FC/WSC 1770...1960	6x7- FC / WSC 1770...1960	6x19M- FC / WSC 1770...1960
	6x19M- FC / WSC 1770...1960	6x19M- FC / WSC 1770...1960	6x19M- FC / WSC 1770...1960	6x19M- FC / WSC 1770...1960	6x37M- FC 1770...1960
Type	Câble $\varnothing$ 4,0 mm	Câble $\varnothing$ 5,0 mm	Câble $\varnothing$ 6,0 mm	Câble $\varnothing$ 6,35 mm	Câble $\varnothing$ 8,0 mm
50 SV III	60	90	-	-	-
66 SV III	-	90	135	150	-
80 SV III	-	-	135	150	240


En dehors du champ d'application du règlement allemand de prévention des accidents « DGVU Vorschrift 17 (BGV C1) », les **capacités de charge / charges de travail / charges maximales d'utilisation (CMU) suivantes sont applicables :**


 TÜV / GS	Construction de câble admissible / classe de câble (résistance à la traction) / capacité de charge / charge de travail / charge maximale d'utilisation (CMU) en [kg] (coefficient d'utilisation (CU)= 5)				
	6x7- FC / WSC 1770...1960	6x7- FC / WSC 1770...1960	6x7- FC / WSC 1770...1960	6x7- FC / WSC 1770...1960	6x19M-FC / WSC 1770...1960
	6x19M- FC / WSC 1770...1960	6x19M- FC / WSC 1770...1960	6x19M- FC / WSC 1770...1960	6x19M- FC / WSC 1770...1960	6x37M- FC 1770...1960
	6x19-WSC...6x7-WSC 1570	6x19-WSC...6x7-WSC 1570	6x19-WSC...6x7-WSC 1570	-	6x19-WSC...6x7-WSC 1570
Type	Câble $\varnothing$ 4,0 mm	Câble $\varnothing$ 5,0 mm	Câble $\varnothing$ 6,0 mm	Câble $\varnothing$ 6,35 mm	Câble $\varnothing$ 8,0 mm
50 SV III	120	180	-	-	-
66 SV III	-	180	270	300	-
80 SV III	-	-	270	300	480

La société Reutlinger GmbH certifie sous sa propre responsabilité que les articles mentionnés dans le présent mode d'emploi répondent à la Directive européenne relative aux machines (2006/42/CE) et que les normes suivantes ont été appliquées : DIN EN 13411 parties 5 et 7.

Pour de plus amples informations techniques et des consignes de sécurité complémentaires, veuillez consulter [www.reutlinger.de](http://www.reutlinger.de)

 The English translation of these Instructions for Use can be found at [www.reutlinger.de/tech-info](http://www.reutlinger.de/tech-info)

 Sie finden die deutsche Originalfassung dieser Betriebsanleitung unter [www.reutlinger.de/tech-info](http://www.reutlinger.de/tech-info)

 La versión en español de estas Instrucciones de Servicio está disponible en [www.reutlinger.de/tech-info](http://www.reutlinger.de/tech-info)